

DOMSTOLENS DOM
AF 18. MAJ 1982 ¹

**AM & S Europe Limited
mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber**

»Beskyttelse af tavshedspligt«

Sag 155/79

Sammendrag

1. *Konkurrence — administrativ procedure — Kommissionens kontrolbeføjelser — beføjelse til at kræve fremlæggelse af forretningsdokumenter — begrebet »forretningsdokumenter« — korrespondance mellem en advokat og hans klient — omfattet heraf — betingelser*
(Rådets forordning nr. 17/62, art. 14)
2. *Konkurrence — administrativ procedure — Kommissionens kontrolbeføjelser — beføjelse til at kræve fremlæggelse af dokumenter, som den finder det nødvendigt at få kendskab til — beføjelser til at afgøre hvorvidt et dokument skal fremlægges*
(Rådets forordning nr. 17/62, art. 14)
3. *Konkurrence — administrativ procedure — Kommissionens kontrolbeføjelser — beføjelse til at kræve fremlæggelse af en korrespondance mellem en advokat og hans klient — begrænsninger — beskyttelse af fortroligheden af en sådan korrespondance*
(Rådets forordning nr. 17/62, art. 14)
4. *Konkurrence — administrativ procedure — Kommissionens kontrolbeføjelser — virksomhedens nægtelse af at fremlægge korrespondancen med sin advokat under påberåbelse af tavshedspligten — Kommissionens beføjelser*
(Rådets forordning nr. 17/62, art. 14)

¹ — Processprog: Engelsk.

1. Artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 17/62 bemyndiger Kommissionen til under en kontrolundersøgelse hos en virksomhed at fordrø »forretningsdokumenter« fremlagt, dvs. dokumenter, der vedrører virksomhedens aktiviteter på markedet, især med hensyn til overholdelsen af konkurrencereglerne. I det omfang, hvor korrespondancen mellem en advokat og hans klient angår en sådan aktivitet, falder den inden for den således omfattede kategori af dokumenter.

2. Kommissionen kan således i medfør af artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 17/62 kræve fremlæggelse af dokumenter, som den finder det »nødvendigt« at få fremlagt for at afsløre overtrædelser af traktatens konkurrenceregler, hvorfor det principielt tilkommer den selv og ikke den pågældende virksomhed eller en tredjemand at afgøre, om et dokument skal fremlægges for den.

3. Medlemsstaternes retssystemer beskytter under betingelser, der ligner hinanden, fortroligheden af korrespondancen mellem en advokat og hans klient, såfremt der herved er tale om en korrespondance, der udveksles af hensyn til klientens forsvar, og som hviler på hans ret til et sådant, og såfremt denne hidrører fra en uafhængig advokat, dvs. en advokat, der ikke er knyttet til klienten gennem et ansættelsesforhold. Set i denne sammenhæng skal forordning nr. 17/62 fortolkes således, at den også beskytter fortroligheden af korrespondancen mellem en advokat og hans klient under de to nævnte betingelser,

idet den i beskyttelsen optager de elementer, der er fælles for medlemsstaternes retssystemer. Denne beskyttelse må for at kunne være effektiv ikke alene uden videre udstrækkes til enhver korrespondance, der er udvekslet, efter at en administrativ procedure er indledt i medfør af forordning nr. 17/62, der kan føre til en beslutning om at bringe traktatens artikler 85 og 86 i anvendelse eller til en beslutning, der pålægger virksomheden en økonomisk sanktion; den må også kunne udstrækkes til at omfatte enhver tidligere korrespondance, der står i forbindelse med genstanden for en sådan procedure. Den beskyttelse, der således tillægges, finder anvendelse på enhver advokat med bestalling i en af medlemsstaterne uden hensyn til, hvilken medlemsstat, klienten har bopæl i.

Imidlertid forhindrer tavshedspligten ikke, at en advokats klient røber korrespondancen, der er udvekslet mellem dem, dersom han mener, at det er i hans interesse at gøre det.

4. Da sager om anvendelsen af tavshedspligten på korrespondance mellem en advokat og hans klient vedrører betingelserne for, at Kommissionen kan gribe ind på et område, der har afgørende betydning for det fælles markeds funktion, således som det er tilfældet ved overholdelsen af konkurrencereglerne, kan løsningen kun findes på fællesskabsplan. Følgelig gælder det, at når en virksomhed, der underkastes en kontrolundersøgelse i medfør af artikel 14 i forordning nr. 17/62, under påberåbelse af tavshedspligten nægter at fremlægge korrespondancen med sin advokat, når

denne er blandt de forretningsdokumenter, som Kommissionen forlanger fremlagt, og når Kommissionen finder, at der ikke er ført bevis for den fortrolige karakter af de pågældende dokumenter, så tilkommer det Kommissionen i medfør af artikel 14, stk. 3, i nævnte forordning at kræve fremlæggelse af den omstridte korrespondance og, såfremt det er påkrævet, at pålægge virksomheden en bøde

eller tvangsbøder i medfør af samme forordning som straf vor virksomhedens nægtelse af, enten at fremlægge yderligere bevismateriale, der af Kommissionen anses som nødvendigt for at fastslå dokumenternes fortrolige karakter, eller at fremlægge den pågældende korrespondance, som efter Kommissionens opfattelse ikke er af en sådan fortrolig karakter, at den nyder retsbeskyttelse.

I sag 155/79

AM & S EUROPE LIMITED, ved J. Lever, Q.C., Gray's Inn, C. Bellamy, Barrister, Gray's Inn, og G. Child, Solicitor, advokatfirmaet Slaughter and May, London, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Elvinger og Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

støttet af

DET FORENEDE KONGERIGE, ved W. H. Godwin, Principal Assistant Treasury Solicitor, som befuldmægtiget, bestået af S. C. Lord Silkin, Q.C., Middle Temple, og D. Vaughan, Q.C., Inner Temple, og med valgt adresse i Luxembourg på den britiske ambassade, 28, Boulevard Royal,

og

COMMISSION CONSULTATIVE DES BARREAUX DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (CCBE) (Den rådgivende Kommission for Advokaterne i Det europæiske Fællesskab), ved D. A. O. Edward, Q.C., Skotland, og advokat J. R. Thys, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne E. Biever og L. Schiltz, 83, boulevard Grande-Duchesse-Charlotte,

intervenienter,

mod

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER, ved Kommissionens juridiske konsulent J. Temple Lang, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Kommissionens juridiske konsulent M. Cervino, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg,

sagsøgte,